

JONAS BUCHHOLZ 

Digitale Edition der Tempellegenden von Kanchipuram

Das Projekt *Hinduistische Tempellegenden in Südindien*

Keywords Middle Ages/Early Modern period; multimodal digital edition; Indology; temple legend (Sthalamāhātmya/Sthalapurāṇa); Sanskrit/Tamil

Projektbeteiligte

Ute Hüsken (Forschungsstellenleitung), Jonas Buchholz (stellv. Forschungsstellenleitung, Leitung des editorischen Programms), Paras Mehta, Vigneshwaran Muralidaran, Aneesh Raghavan, T. Rajarethinam Vishnupriya Srinivasan

Institutionelle Anbindung

Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Zweigstelle in Pondicherry (Indien) in Kooperation mit der École française d'Extrême-Orient

Förderung

Akademienprogramm

Laufzeit

2022–2038

Kurzbeschreibung

Das Langzeitvorhaben *Hinduistische Tempellegenden in Südindien* erstellt eine multimodale digitale Edition der Tempellegenden der südindischen Stadt Kanchipuram. ‚Tempellegenden‘ sind mythologische Erzählungen, die die Ursprünge hinduistischer Tempel und anderer heiliger Stätten erklären. Diese Erzählungen wurden zum einen in Form von Texten überliefert – einem Genre, das als *Sthalamāhātmya* oder *Sthalapurāṇa* bekannt ist. Zahlreiche solche Texte wurden im Mittelalter und der frühen Neuzeit auf Sanskrit und in regionalen indischen Sprachen zu verschiedenen Orten in ganz Indien verfasst. Gleichzeitig existieren Tempellegenden jedoch auch in nicht-schriftlicher Form, etwa als mündliche Nacherzählungen, Malereien und Skulpturen oder als rituelle Aufführungen. Das vorliegende Editionsprojekt versteht sich explizit als multimodale digitale Edition. Der Begriff der multimodalen Edition schließt neben Texteditionen auch die Erschließung von materiellen, mündlichen und performativen Versionen der Tempellegenden ein.

Das Projekt konzentriert sich dabei auf die im südindischen Bundesstaat Tamil Nadu gelegene Stadt Kanchipuram. Als eine der sieben heiligen Städte des Hinduismus und als Ort mit zahlreichen Tempeln, die verschiedene hinduistische Traditionen repräsentieren (HÜSKEN 2017), ist Kanchipuram ein besonders geeigneter Ort zur Erforschung des gesamtindischen Phänomens der Tempellegende. Die in Textform

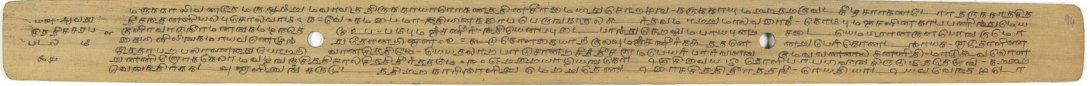


Abb. 1: Palmblattmanuskript des *Kāñcippurāṇam* (Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Indien 306, fol. 94r).

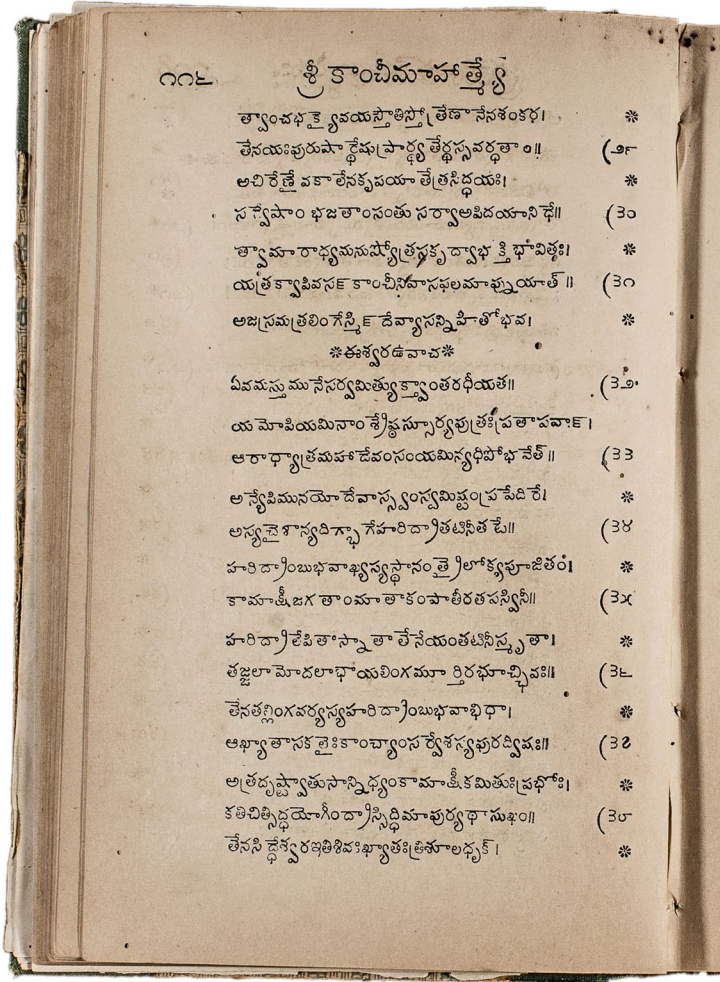


Abb. 2: Seite aus der Erstausgabe des *Saiva-Kāñcīmāhātmya* (Karvetinagaram 1889).

existierenden Tempellegenden Kanchipurams bilden ein Korpus von acht umfangreichen Werken auf Sanskrit und klassischem Tamil (BUCHHOLZ 2022). Diese werden im Rahmen des Projektes (neu) ediert und ins Englische übersetzt. In einem zweiten Schritt werden die Texte mit der aufgearbeiteten Dokumentation der relevanten Tempelarchitektur und Ikonographie sowie von Ritualen und mündlicher Überlieferung verknüpft, um textliche und nicht-textliche Formen der Tempellegenden in einer digitalen Edition zusammenzuführen.

Editionsbeispiel

Ursprungsgeschichte des Siddheśvara-Tempels im *Śaiva-Kāñcīmāhātmya* (13.34c–42b)

Edition erstellt von Aneesh Raghavan auf Grundlage der folgenden Textzeugen:

C	Hs. Chennai GOML R.909
L	Hs. London BL Burnell 134
P ₁	Hs. Pondicherry IFP RE30550
P ₂	Hs. Pondicherry IFP RE30565
Ed	Editio princeps, Karvetinagaram 1889

asya ceśānyadigbhāge haridrātaṭinītaṭe || 34 ||
 haridrāmbunaṭākhyasya sthānaṃ trailokyapūjitaṃ |
 kāmākṣī jagatāṃ mātā kampātūratapasvinī || 35 ||
 haridrālepitā snātā teneyaṃ taṭinī smṛtā |
 tajjalāmodalābhāya liṅgamūrtir abhūc chivaḥ || 36 ||
 tena talliṅgavaryasya haridrāmbubhavābhidhā |
 ākhyātā sakalaiḥ kāñcyāṃ sarveśasya puradviṣaḥ || 37 ||
 atra dṛṣṭvā tu sānnidhyaṃ kāmākṣīkamituḥ prabhoḥ |
 katicit siddhayogīndrās siddhim āpur yathāsukham || 38 ||
 tena siddheśvara itī śivaḥ khyātas triśūladhṛk |
 asyāsti sannidhau kūpas siddhatīrthasamāhvayaḥ || 39 ||
 smaraṇād eva sidhyanti siddhaya 'syākhilā nṛṇāṃ |
 snāti yo 'syāpsu manujaś śanivāre raver dine || 40 ||
 saptajanmakṛtaiḥ pāpair mukto muktim avāpnuyāt |
 siddheśvaraṃ samāsādyā siddhiṃ vindanti mānavāḥ || 41 ||
 tatas siddheśvarākhyāṃ tat sthānaṃ śambhor atipriyam |

34c asya] C, P₂, Ed; anya° L, P₁ • **34c** ceśānya°] L, P₁; ceśātya° C; caiśāna° P₂; caiśānya° Ed • **35a** haridrāmbunaṭākhyasya] C, L, P₁; haridrāmbunaṭākhyasya P₂; haridrāmbubhavākhyasya Ed • **36a** lepitā snātā] C, P₂, Ed; lopitā snātā L; lopitā snātā P₁ • **36c** tajjalāmodalābhāya] C, L, Ed; tajjalāmodalāpāya P₁; tajjalāmodalābhāya P₂ • **37b** haridrāmbubhavābhidhā] P₂, Ed; haridrādeśvarābhidhā C, L, P₁ • **37c** sakalaiḥ] C, L, P₂, Ed; sakalai P₁ • **38b** °kamituḥ prabhoḥ] L, P₁, P₂, Ed; °kamitu prabho C • **38cd** °yogīndrās siddhim] L, P₁, P₂, Ed; °yogīndrā siddham C • **38d** āpur] C, P₂, Ed; āpūr L, P₁ • **39b** khyātas triśūladhṛk] P₂; khyāta traśūladhṛk P₁, L; khyāti traśūladhṛk C; khyātaḥ triśūladhṛk Ed • **39c** sannidhau] C, L, P₂, Ed; sannidhaḥ P₁ • **39d** siddhatīrthasamāhvayaḥ] C, L, P₁; siddhatīrthāhvayaś śuciḥ P₂, Ed • **40b** siddhaya 'syākhilā] C, L, P₁, P₂; siddhaya 'nyākhilā Ed • **40d** raver dine] P₂, Ed; raveddine C, L, P₁ • **41a** saptajanma°] C, L, P₂, Ed; saptaijanma° P₁ • **41ab** pāpair mukto] L, P₁, P₂, Ed; pāpai mukto C • **41d** mānavāḥ] L, P₁, P₂, Ed; mānavāḥ C • **42a** tatas] L, P₁, P₂; tata C; atas Ed • **42b** sthānaṃ] C, L, P₂, Ed; snānaṃ P₁ • **42b** śambhor] L, P₁, P₂, Ed; śabhor C

Ursprungsgeschichte des Siddheśvara-Tempels in Civañña Muṇivars *Kāñcippurāṇam* (Kapitel 20)

Edition erstellt von Jonas Buchholz auf Grundlage der folgenden Textzeugen:

C ₁	Hs. Chennai UVSL 30
C ₂	Hs. Chennai UVSL 489
C ₃	Hs. Chennai UVSL 1179
C ₄	Hs. Chennai UVSL 1478
P	Hs. Paris BnF Indien 306
T	Hs. Thiruvavaduthurai TAM 3
Ed	Editio princeps, Madras 1878

maruk kāvi vaṇṭ' ūta matu vūṛṛum vāvit
 tiruk kāyārōkaṇattiṅ cīrmai yitu corṛāṅ
 karuk kāyu marṛ' atarṅku vaṭa kīl cār kaṇṭōr
 tarukkāta cittican taṇṇ iyalpu colvām. (1)
 kampai mā natiyiṅ karaip peruṅ kātal kūr tavam āṛṛu māl varaik
 kompu mañcaḷiṅ kāpp' aṅintu mey kuḷira vāṭu nīr maṇaṅ kamaḷnt' eḷūup
 pampu mañca nīr nati yeṇap puṭaiparantu cēralum pāy puṇar caṭai
 yempirāṅ aruḷ poṅkum ōkaiyiṅ iliṅkam āy avaṅ eḷuntu tōṅṛiṅāṅ. (2)
 kūṭu koḷkaiyār kulavu mañca nīrk kūttaṅ eṅru pēr koṅṭa nāyakaṅ
 āṭu tāḷ iṅai cittar paṛpalar aṅaintu pōṛṛi vāṅ citti yeṭtalār
 pāṭu cāṅṛa citticaṅ ām peyar pār viḷaṅkum avv aṅṅal caṅṅiti
 māṭu kūval oṅṛ' uṅṅiṅōrkk' elām vaḷaṅku citti cāl cittatīrttamē. (3)
 orṛai yāḷi yaṅ koṭiṅci vaiyamīt' oḷi parappi vīṅk' iru ṭumitt' eḷuṅ
 karṛai veṅ katirk kaṭavu ṅāḷiṅuṅ karu muṭat tiṛar kārī nāḷiṅum
 eṛṛu teṅ ṭiraic cittatīrtta nīr eyti yāṭi yavv ēnta rā ṭoḷuṅ
 korṛa vāḷviṅārkk' eḷu piṛappu nōy kōṭi yōcaṅaikk' appuṛattatē. (4)

1.4 tarukkāta] C₁, C₂, C₃, P, T, Ed; tarukkāc C₁ • 2.4 ōkaiyiṅ] C₁, C₃, C₄, P, T, Ed;
 ōcāyiṅ C₂ • 3.3 caṅṅiti] C₁, C₄, P, T; caṅṅiti C₂, Ed; caṅṅati C₃ • 3.4 cittatīrttamē] C₁,
 C₂, C₃, C₄, T, Ed; cittatīrttamē P • 4.3 cittatīrtta] C₁, C₂, C₃, C₄, T, Ed; cittatīrtta P

Übersetzung

Ursprungsgeschichte des Siddheśvara-Tempels im Śaiva-*Kāñcīmāhātmya* (13.34c-42b)

In nordöstlicher Richtung davon (d. h. des zuvor beschriebenen Tempels), am Ufer des Haridrā-Flusses, ist ein heiliger Ort von ihm mit dem Namen ‚Tänzer beim gelben Wasser‘ (*Haridrāmbunaṭa*), der in den drei Welten verehrt wird. Als Kamakshi, die

Mutter der Welten, am Ufer des Kampā-Flusses Askese ausübte, badete sie, nachdem sie Gelbwurzpaste (*haridra*) aufgetragen hatte. Daher ist dieser Fluss [als Haridrā] bekannt. Um den Duft dieses Wassers zu genießen, nahm Shiva die Form eines Lingas an. Daher ist dieses vorzügliche Linga des Herrn von Allem, des Zerstörers der Städte (d. h. Shivas) in Kanchi bei allen unter den Namen ‚er der bei dem gelben Wasser entstand‘ (*Haridrāmbubhava*) bekannt. Dort sahen einige hervorragende Yogis und Siddhas die Gegenwart des Herrn, des Geliebten der Kāmākṣī, und erlangten nach Belieben *Siddhi*. Daher ist Shiva, der Dreizackträger, [hier] als Siddheśvara (Herr der Siddhas) bekannt. In seiner Nähe befindet sich ein Brunnen mit dem Namen Siddhatīrtha. Allein indem sie an ihn denken, wird den Menschen jeglicher Erfolg (*Siddhi*) zuteil. Ein Mensch, der an einem Samstag oder Sonntag in seinem Wasser badet, wird von den in sieben Leben begangenen Sünden befreit und erlangt die Erlösung. Indem sie Siddheśvara aufsuchen, erlangen die Menschen *Siddhi*. Daher hat dieser heilige Ort, der Shiva überaus lieb ist, den Namen Siddheśvara.

Ursprungsgeschichte des Siddheśvara-Tempels in Civañāṇa Muṇivars *Kāñcippurāṇam* (Kapitel 20)

Wir haben von der Vortrefflichkeit des heiligen Kāyārōkaṇam (der zuvor beschriebene Tempel) erzählt, mit Teichen, wo duftende Seerosen Nektar verströmen, während Bienen sie umschwirren. Nordöstlich von diesem [Tempel], der die Wiedergeburt vernichtet, ist Cittīcam (der Siddheśvara-Tempel): wer ihn sieht, wird nicht hochmütig. Ich werde von seinen Vorzügen erzählen. (1) Als sie am Ufer des großen Kampai-Flusses mit übergroßer Liebe Askese verrichtete, nahm die astgleiche [Tochter] des großen Berges (Parvati), um ihren Körper zu kühlen, ein Bad, während sie Gelbwurzpaste trug. Das Wasser, in dem sie badete, begann zu duften, stieg an, und floss im vollem Schwall als reißennder Gelbwasser-Fluss (*Mañcaḷ Nīr*) dahin. Da erschien unser Gebieter (Shiva), der in seinem Filzhaar den fließenden Strom trägt, mit überbordender Freude und manifestierte sich dort als Linga. (2) Aus diesem Grund trägt der Herr [hier] den strahlenden Namen ‚Tänzer beim gelben Wasser‘ (*Mañcaḷ Nīrk Kūttan*). Weil viele Siddhas *Siddhi* erlangten, indem sie [hierher] kamen und sein tanzendes Fußpaar priesen, ist er in der Welt [auch] unter dem lobenswerten Namen Cittīcam (Siddheśvara) bekannt. In der Nähe dieses Gottes ist ein Brunnen, [nämlich] Cittatīrttam (Siddhatīrtha), reich an *Siddhi*, welcher denen, die an ihn denken, alles gewährt. (3) Kommt man am Tag des Gottes mit dem heißen Strahlenbündel, der auf seinem einrädriigen Wagen mit dem schönen Zierstab aufsteigend Licht verbreitet und die dichte Dunkelheit verjagt (d. h. an einem Sonntag), und am Tag des mächtigen, dunklen und verkrüppelten Saturn (d. h. an einem Samstag) und verehrt die Füße jenes Gottes, nachdem man im Wasser von Cittatīrttam mit seinen brandenden klaren Wellen gebadet hat, dann ist für Menschen mit einem erfolgreichen Leben der Schmerz von sieben Wiedergeburten Millionen Meilen weit entfernt. (4)

Die Ursprungsgeschichte des Siddheśvara-Tempels als Beispiel für die vielgestaltige Überlieferung der Tempellegenden Kanchipurams

Exemplarisch für das von dem Projekt bearbeitete Material wird hier eine Edition zweier paralleler Textpassagen zu einem bestimmten Tempel – dem Siddheśvara-Tempel in Kanchipuram – vorgestellt. Bei den Texten handelt es sich um das auf Sanskrit verfasste *Śaiva-Kāñcīmāhātmya* (fortan KM) sowie das tamilische *Kāñcippurāṇam* des Civañāṇa Muṇivar (fortan KP). Die Editionen beruhen auf einem Vergleich aller relevanten Handschriften und Druckausgaben. Beispielhaft werden hier ein Palmbblattmanuskript des KP sowie die 1889 erschienene erste Druckausgabe des KM gezeigt (Abb. 1 und 2). Abweichende Lesarten wurden in einem Variantenapparat verzeichnet. Für die vorliegenden Zwecke wurde der edierte Text in lateinischer Umschrift wiedergegeben. In der digitalen Edition ist die Anzeige wahlweise in der Originalschrift (Devanagari für Sanskrit, Tamil-Schrift für Tamil) oder in Umschrift möglich.

Von den beiden hier vorgestellten Texten ist das KM der ältere. Wie praktisch alle Sanskrit-Texte dieses Genres besitzt das KM keinen namentlich bekannten Autor und ist daher nur schwer zu datieren. Es gibt jedoch Anhaltspunkte dafür, dass der Text vor der Mitte des 16. Jahrhunderts entstanden sein muss. In der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts verfasste der Autor Civañāṇa Muṇivar das KP, eine Nachdichtung des KM in klassischem Tamil (BUCHHOLZ 2023). Im Fall des KM und KP haben wir es also mit einer Parallelüberlieferung in zwei Sprachen zu tun. Während Sanskrit- und Tamil-Texte in der Indologie in der Vergangenheit häufig isoliert voneinander betrachtet wurden, untersucht das hier vorgestellte Projekt diese beiden Traditionen gemeinsam und setzt sie in Verbindung zueinander.

Inhaltlich beschäftigen sich das KM und das KP vor allem mit den Ursprungsgeschichten von Tempeln des Gottes Shiva in Kanchipuram und seiner Umgebung. Mehr als einhundert solche Tempel werden in den beiden Texten beschrieben (BUCHHOLZ 2025). Einer von ihnen ist der Siddheśvara-Tempel (Abb. 3). Dieser mittelgroße, vermutlich aus der Chola-Periode (10. bis 13. Jahrhundert) stammende Tempel gehört nicht zu den bekanntesten Heiligtümern Kanchipurams, doch kann er in vielerlei Hinsicht als repräsentativ gelten. Gerade die zahlreichen kleineren Tempel bestimmen die Sakraltopographie Kanchipurams und mögen prägender für die gelebte hinduistische Religiosität sein als die großen Pilgerzentren, auf die sich die Forschung bisher konzentriert hat. Ein wichtiger Teil des Projektes ist es, die in den Texten erwähnten Tempel zu identifizieren und fotografisch zu dokumentieren. Die so gewonnenen Daten werden mit den Texten verknüpft und in die digitale Edition integriert.

Sowohl das KM als auch das KP widmen dem Siddheśvara-Tempel nur einen recht kurzen Abschnitt. Dennoch enthält diese Textpassage alle charakteristischen Elemente einer Tempellegende. Zunächst erzählen die beiden Texte, wie dieser heilige Ort entstanden ist und wie er zu seinem Namen gekommen ist. In diesem Fall geschieht dies durch zwei separate Erzählungen. Die erste berichtet davon, wie Shivas Gattin, die Göttin Parvati (beziehungsweise ihre lokale Form Kamakshi), ein Bad



Abb. 3: Der Siddhesvara-Tempel in Kanchipuram.

nahm, nachdem sie Gelbwurzpaste auf ihren Körper aufgetragen hatte. Das Wasser, in dem sie badete, verwandelte sich in einen Fluss namens *Mañcaḷ Nīr* oder ‚Gelbwasser‘, was wiederum Shiva dazu veranlasste, sich in Form eines Lingas am Ufer dieses Flusses zu manifestieren. Diese Geschichte erklärt somit sowohl den Ursprung des Mañcaḷ-Nīr-Flusses, eines Flüsschens, das an dem Tempel vorbeifließt, als auch den des Lingas, also des nicht-figürlichen Götterbilds im Allerheiligsten des Tempels.

Die zweite Erzählung erklärt den Namen Siddhesvara, indem sie berichtet, dass eine Reihe von heiligen Männern (*Siddhas*) hier Shiva verehrten und dadurch *Siddhi* erlangten – ein Begriff, der je nach Kontext ‚Erfolg‘ oder ‚übernatürliche Kräfte‘ bedeuten kann. Darüber hinaus erwähnen die Texte ein heiliges Gewässer oder *Tīrtha*, das zu dem Tempel gehört. Normalerweise sind *Tīrthas* Tempelteiche, aber im Fall von Siddhesvara wird das zugehörige *Tīrtha* explizit als ein Brunnen mit dem Namen Siddhatīrtha beschrieben. Ein solcher Brunnen befindet sich tatsächlich auf dem Tempelgelände. Schließlich erläutern die Texte noch den Nutzen, den ein Besuch dieses Tempels mit sich bringt. Dieser soll an bestimmten Wochentagen, in diesem Fall Samstag und Sonntag, besonders wirksam sein. Die heilbringende Kraft des Ortes wird auf typisch übersteigerte Weise beschrieben: Der Tempelbesuch führe zu nichts Geringerem als der Befreiung aus dem Kreislauf der Wiedergeburten (das oberste Heilsziel im Hinduismus).

Ein Vergleich der Textabschnitte aus dem KM und dem KP zeigt, wie nah sich diese beiden Texte sind. Das tamilische KP unterscheidet sich von dem auf Sanskrit verfassten KM vor allem durch seinen weitaus komplexeren poetischen Stil. Die



Abb. 4: Illustration der Ursprungsgeschichte des Siddhesvara-Tempels.

deutsche Übersetzung kann dem nur ansatzweise Rechnung tragen. Inhaltlich folgt das KP seiner Sanskrit-Vorlage aber sehr eng. Im Fall der vorliegenden Textpassage besteht die einzige nennenswerte Abweichung darin, dass das KP den (im KM in der Tat etwas redundanten) Schlussteil abkürzt. In textkritischer Hinsicht macht die große Anzahl der (oft fehlerhaften oder unsinnigen) Varianten im KM, die prekäre Überlieferungssituation dieses Textes deutlich. Auch die 1889 erschienene erste Druckausgabe ist häufig unzuverlässig, sodass die durch das Projekt erstellte Neuausgabe die Beschäftigung mit dem Text auf eine weitaus solidere Grundlage stellt. Im Vergleich zum KM besitzt das tamilische KP eine sehr viel stabilere Überlieferungssituation mit nur wenigen abweichenden Lesarten.

Außer als Texte sind Tempellegenden auch in visueller Form überliefert worden. Hier abgebildet ist ein Holzschnitt aus einer historischen Druckausgabe des KP, der die Ursprungsgeschichte des Siddhesvara-Tempels illustriert (Abb. 4). Auch in den Tempeln selbst finden sich häufig Reliefs, Skulpturen oder Wandmalereien, die dieselben Erzählungen darstellen, die auch in den Texten wiedergegeben werden. Im Siddhesvara-Tempel sind etwa die Innenwände des Tempels mit modernen Malereien ausgeschmückt, die verschiedene Szenen aus der Ursprungsgeschichte des Tempels darstellen. Auch solche materiellen Repräsentationen der Tempellegenden werden von den Mitarbeitenden des Projektes dokumentiert und mit der digitalen Edition verknüpft.

Für die shivaitischen Tempeltraditionen im gegenwärtigen Kanchipuram spielt vor allem das tamilische KP eine Rolle, während seine Sanskrit-Vorlage, das KM,



Abb. 5: Steintafel mit Zusammenfassung der Ursprungsgeschichte im Siddheśvara-Tempel.

weitgehend in Vergessenheit geraten ist. Dies wird auch im Siddheśvara-Tempel deutlich. Beim Betreten des Tempels finden die Besucher:innen eine Steintafel vor, in die eine Zusammenfassung der Ursprungsgeschichte des Tempels eingraviert ist (Abb. 5). Diese Zusammenfassung beruht auf dem KP und erwähnt diesen Text explizit als seine Quelle. Auch die mündlichen Versionen der Tempellegenden, die von den Tempelpriestern tradiert werden, beruhen im Fall der Shiva-Tempel Kanchipurams meist auf dem KP. Dies trifft auch auf die Ursprungsgeschichte des Siddheśvara-Tempels zu, die der örtliche Priester in einem 2008 von Ute Hüsken geführten Interview nacherzählte. In anderen Fällen weichen die Textüberlieferung und die mündlichen tradierten Nacherzählungen jedoch voneinander ab, sodass ihr Vergleich zu interessanten neuen Erkenntnissen führen kann. Daher dokumentiert das Projekt auch die mündlichen Versionen der Tempellegenden in Form von Interviews mit den Tempelpriestern und integriert sie in die digitale Edition.

Wie am Beispiel des Siddheśvara-Tempels deutlich wird, existieren die Tempellegenden Kanchipurams in vielen verschiedenen Überlieferungsformen. Den *Sthalamāhātmyas* bzw. *Sthalapurānas*, also den im Mittelalter und der frühen Neuzeit in Textform fixierten Tempellegenden, kommt dabei fraglos eine wesentliche Rolle zu. So bildet die Edition und Übersetzung der Texte für das Projekt auch den Ausgangspunkt für die Erschließung der Tempellegenden Kanchipurams. Gleichzeitig geht die durch das Projekt erstellte multimodale digitale Edition aber über eine herkömmliche Textedition hinaus, da sie auch die Dokumentation der in den Texten erwähnten Tempel sowie die Edition von materiellen, mündlichen und

performativen Versionen der Tempellegenden mit einschließt. Indem es die Tempellegenden Kanchipurams unabhängig von ihrer Überlieferungsform erschließt, bewahrt das Projekt dieses wichtige hinduistische Kulturerbe und schafft gleichzeitig neue Formen des analytischen Zugangs.

ORCID®

Jonas Buchholz  <https://orcid.org/0000-0002-3303-3138>

Literaturverzeichnis

- Buchholz, Jonas (2022)**, „Sthalamāhātmyas and Talapurāṇams of Kanchipuram: A Network of Texts“, in: Malini Ambach, Jonas Buchholz u. Ute Hüsken (Hgg.), *Temples, Texts, and Networks: South Indian Perspectives*, Heidelberg, 11–40, <https://doi.org/10.11588/hasp.906.c13934>.
- Buchholz, Jonas (2023)**, „Same Same but Different: The Tamil Kāñcippurāṇam and Its Sanskrit Source“, in: Raj Balkaran u. McComas Taylor (Hgg.), *Visions and Revisions in Sanskrit Narrative. Studies in the Indian Epics and Purāṇas*, Canberra, 387–416, <http://doi.org/10.22459/VRSN.2023.16>.
- Buchholz, Jonas (2025)**, „The City of Many Temples: Textual Representations of Kanchipuram’s Śaiva Temple Network“, in: Ewa Dębicka-Borek u. Ofer Peres (Hgg.), *Routes, Patterns, Ideologies: Navigating Sacred Sites in India*, Heidelberg, 93–122, <https://doi.org/10.11588/hasp.1561.c22686>.
- Hüsken, Ute (2017)**, „Gods and Goddesses in the Ritual Landscape of Seventeenth and Eighteenth-Century Kāñcipuram“, in: Eric Nelson u. Jonathan Wright (Hgg.), *Layered Landscapes. Early Modern Religious Space Across Faiths and Cultures*, New York, 63–81.

Abbildungsnachweis

- Abb. 1** Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Indien 306, fol. 94r. Digitalisat verfügbar unter <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b52513298r>. Veröffentlicht mit freundlicher Genehmigung.
- Abb. 2** Seite aus der Erstausgabe des *Kāñcīmāhātmya* (Karvetinagaram 1889). Digitalisiert nach einem Exemplar des Institut français de Pondichéry. Veröffentlicht mit freundlicher Genehmigung.
- Abb. 3** Der Siddheśvara-Tempel in Kanchipuram. Foto: Jonas Buchholz.
- Abb. 4** Illustration der Ursprungsgeschichte des Siddheśvara-Tempels aus einer historischen Druckausgabe des *Kāñcippurāṇam* (Madras 1900).
- Abb. 5** Steintafel mit Zusammenfassung der Ursprungsgeschichte im Siddheśvara-Tempel. Foto: Jonas Buchholz.